

Posudek diplomové práce

## **Komunikativní oblast turistiky – typologie textů, komunikativní strategie a jazykové prostředky. Didaktické využití.**

Předložila **Kateřina Chobotová**

FF UK, Ústav románských studií

Diplomantka se pustila do zkoumání oblasti, která se může na první pohled zdát z jazykového, potažmo z didaktického hlediska dost specifická, snad i poněkud okrajová. Hned úvodem bych ale rád zdůraznil, že se úkolu nejen zhostila velmi dobře v přehledné a systematické analýze zvoleného námětu, ale z textu mimo jiné také implicitně, avšak přesvědčivě vyplývá, že při dnešních možnostech cestování může být právě použití turistických průvodců ve výuce velmi atraktivní a motivující, a to jak z hlediska jazykového, tak pokud jde o realie, popř. lingvorealie.

Práce je potvrzením toho, že prvním předpokladem úspěchu je promyšlené a inteligentní rozvržení látky. Autorka postupuje od obecného ke konkrétnímu a od textové analýzy k možnostem aplikace vybraných materiálů při cizojazyčné výuce. V prvním ze tří velkých oddílů, věnovaném Komunikativní oblasti turistiky, je nejprve v hutné zkratce nastíněna historie turistiky jako moderního fenoménu, který teprve od 19. století postupně nabývá na síle. Spolupůsobícími spouštěcími faktory byly na jedné straně patriotické tendence vycházející z romantismu, které akcentují touhu po poznání vlastní země, jednak postupně se zvyšující životní úroveň spojená s využíváním volného času i rozvoj dopravy. Autorka pak vymezuje různé druhy turistiky podle několika kritérií. Poté si všímá turistiky jako oblasti komunikace, definuje související pojmy jako je komunikát, jeho funkce v oblasti turistiky, komunikační kód a situační, mentální a jazykový kontext a vyjmenovává existující komunikační normy jako funkční předpoklad komunikace mezi dvěma stranami – poskytovatelem služeb a jejich příjemcem-turistou. V téže podkapitole se pak zabývá různými typy turistických materiálů. Z nich pak je podrobně zkoumán tištěný turistický průvodce v závěrečné kapitole prvního oddílu, přičemž hlavní pozornost je věnována jeho jazyku – stylistickým postupům a charakteristickým jazykovým prostředkům kondenzace a textové koherence.

Po takto důkladném teoretickém uvedení do problematiky autorka v druhém oddíle analyzuje texty několika konkrétních turistických průvodců ve francouzštině. Jde o rozšířené průvodce Le Guide du Routard, Guide voir a Guides bleus. Postupně rozebírá ucelený úryvek textu každého z nich, a to z hlediska nejazykové i jazykové podoby textu.


Obsahem posledního ze tří hlavních oddílů práce je možnost didaktického využití analyzovaných textů. Autorka nejprve pojednává o možnostech zapojení tématu turistiky do cizojazyčné výuky obecně, poté svůj pohled omezí pouze na možnosti využití turistického průvodce. Také tuto praktickou část považují za velmi zdařilou. Diplomantce se daří stanovit úroveň jednotlivých textů podle klasifikace Společného evropského referenčního rámce pro jazyky. Konkrétní texty jsou zkopírovány z originálu v nezměněné podobě a v modelových pasážích jsou pak podrobně popsány možnosti jejich využití při výuce. Nezbyvá než dodat, že i tyto kapitoly jsou velmi pečlivě a přehledně zpracovány. V rámci celé diplomové práce je v nich autorčin osobní vklad nepochybně nejvíce patrný. Celý tento oddíl prozrazuje, že vedle dobré teoretické průpravy je její neméně silnou stránkou praktická aplikace. Popis

jednotlivých postupů působí velmi názorně a plasticky, jsem přesvědčen, že je jimi možné studenta zaujmout a motivovat.

Po závěrečné kapitole ještě následuje krátké shrnutí a příslušná resumé. Bohatá bibliografie je dalším svědectvím důkladné průpravy. Práce má pěknou formální úpravu a je napsána kultivovaným jazykem. Překlepů a drobných jazykových přehlédnutí je minimum. Zmínil bych jen opakovanou nesprávnou vazbu „orientace *něčím*“ (str. 71, 88, 97, 98). Domnívám se, že český překlad názvu muzea na str. 93 by měl být „muzeum lidového umění a tradic“. Na str. 47 („chambre double avec lavabo, draps et petit dej' compris“) nejde myslím o několik členů vztažených k jednomu referentu – mezi „lavabo“ a „drap“ je předěl.

Kateřina Chobotová prokázala velmi dobrou orientaci v problematice, jakož i schopnost ji zevrubně teoreticky i prakticky uchopit. K její diplomové práci nemám žádné zásadní připomínky, moje hodnocení je jednoznačně kladné. Je mi potěšením doporučit práci k obhajobě.

V Praze 21.5.2008

  
Mgr. Jiri Spáček  
oponent diplomové práce